

SIEMENS

Miniature circuit breaker, universal current

Leitungsschutzschalter, Allstrom

Disjoncteur modulaire, tous courants

Interruptor magnetotérmico, corriente universal

Interruttore magnetotermico, corrente universale

Disjuntor, CA / CC

Hat koruma şalteri, Universal akım

Линейный защитный автомат, постоянный и переменный ток

Wyłącznik nadmiarowo-prądowy, Allstrom

交直流断路器



5SY5....		DIN VDE 0641-12	IEC 60898-2 DIN EN 60898-2	
----------	--	-----------------	-------------------------------	--

Betriebsanleitung Operating Instructions Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative
Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

		EN </
---	--	--

Technical Support:	Internet: https://www.siemens.com/support-request
--------------------	---

PY ⚠️ ОПАСНО Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. При работе с постоянным током обратите внимание на полярность и исключите возможность изменения полярности. ПРИМЕЧАНИЕ Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.	PL ⚠️ ZAGROŻENIE Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Podczas pracy w trybie prądu stałego należy dopilnować właściwego podłączenia biegunów i wykluczyć możliwość ich zamiany. UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
中 ⚠️ 危险 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接保护保护措施。在设备接通电源前，用于直流电时需注意设备极性并连接极性反转电路。 注意 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。	HR ⚠️ OPASNOST Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. U načinu rada s istosmjernom strujom obratite pažnju na unaprijed određen polaritet i isključite promjenu polariteta. NAPOMENA Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.
FI ⚠️ VAARA Vaarallinen jännite. Vakava loukkautumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytketyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Huomioi määritetty polariteetti tasavirtakäytössä ja varmista, että navat tulevat oikein päin. HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.	БГ ⚠️ ОПАСНОСТ Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. При работа с постоянен ток (DC) съблюдавайте предварително зададения поляритет и предотвратете възможността за обръщане на поляритета. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.
EE ⚠️ OHT Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Alalisvoolu kasutamisel, arvestage eespool nimetatud polaarsusega ja lülitage polaarsuse reversiivmehhanism välja. MÄRKUS Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.	LV ⚠️ BĪSTAMI Bīstams spriegums. Letālu seks vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Lietojot līdzstrāvu, ievērojiet iepriekš norādīto polaritāti un izslēdziet polaritātes pārslēgu. BRĪDINAJUMS Uzstādīšana un uzturēšana apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.
LT ⚠️ PAVOJUS Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Esant nuolatinės srovės režimui, laikykitės numatyto poliškumo ir išvenkite poliškumo apgrąžos. NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.	DA ⚠️ FARE Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Vær opmærksom på polariteten ved drift med jævnstrøm og sørg for, at polerne ikke kan byttes om. BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.
MT ⚠️ PERIKLU Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korrimnt serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali. Jekk jintuża l-kurrent dirett (DC), osserva l-polarità specifika u eskluđi kull probabbiltà li l-poli setgħu ġew imqabba bil-kuntrarju. AVVIZ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn personal ikkwalifikat.	NL ⚠️ GEVAAR Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Let bij gelijkstroom op de aangegeven polariteit en sluit een omkering van polariteit uit. OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.
EL ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Κατά τη λειτουργία συνεχούς ρεύματος, προσέχετε την προκαθορισμένη πολικότητα αποκλείοντας αναστροφή των πόλων. ΠΡΟΣΟΧΗ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.	GA ⚠️ CONTUIRT Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach i roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. I gcás srutha díreach agus tabhair do d'aire an pholaraitéacht réamhshocraithe agus cinntigh nach malartófar an pholaraitéacht. FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.

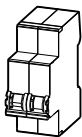
RO ⚠ PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriti și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. La funcționarea cu curent continuu, respectați polaritatea specificată și luați măsuri pentru a exclude inversarea polarității. polarității. INSTIINȚARE  Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat. 	SV ⚠ FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Vid likströmsdrift måste du beakta den angivna polariteten och anslut en polaritetsvändare. OBS  Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal. 
CZ ⚠ NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. U provozu na stejnosměrný proud dbejte na určenou polaritu a vylučte obrácení polarity. POZNÁMKA  Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaný pracovník. 	SL ⚠ NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izključite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Pri obratovanju z enosmernim tokom upoštevajte predpisano polarnost in izključite obračanje polarnosti. OPOMBA  Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebo. 
SK ⚠ NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pri prevádzke na jednosmerný prúd dbajte na zadanú polaritu a vylučte zmenu polarity. UPOZORNENIE  Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál. 	HU ⚠ VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Egyenáramú üzemmódban vegye figyelembe a megadott polaritást, és zárja ki a polaritáscsere lehetőségét. MEGJEGYZÉS  A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti. 

	Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Alcance de suministro / 供货范围	Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具	
---	---	--	--

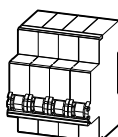
5SY51...



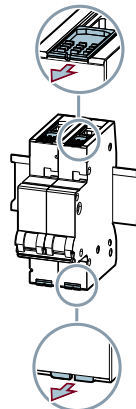
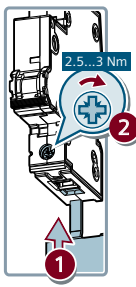
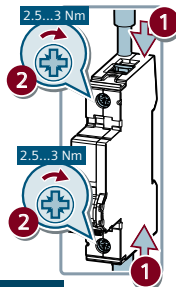
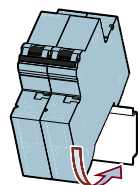
5SY52...



5SY54...

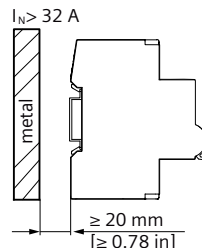


	Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装	Removal / Demontage / Demontage / Desmontaje / 拆卸	
--	--	--	---



UL-File E116386:

for use in AC circuits


www.siemens.com/lowvoltage/manuals



Anschluss / Connection / Raccordement / Conexión / 连接



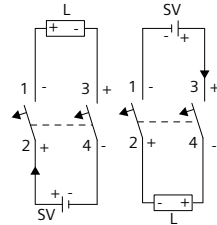
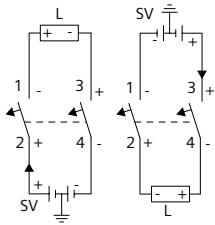
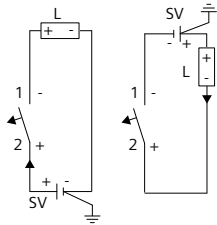
$U_{\max}$
max. 250 VDC je Pol /
max. 250 VDC per pole /
max. 250 VDC par pôle /
máx. 250 VDC por polo /
max. 250 V DC per polo /
máx. 250 VDC por cada pólo /
Kutup başına maksimum
250 VDC /
max. 250 VDC на полюс /
maks. 250 V DC na biegun /
每个电极最大 250 VDC

einseitig geerdet /
Single-ended grounding /
mise à la terre unilatérale /
puesta a tierra unilateral /
messa a terra unilaterale /
ligado à terra de um dos lados /
tek taraflı topraklanmış /
с односторонним
заземлением /
jednostronnie uziemiony /
单侧接地

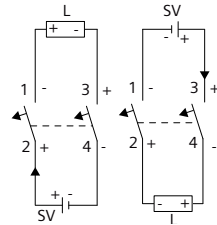
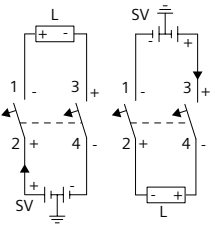
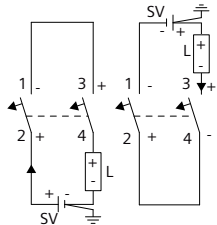
Mittelpunkt symmetrisch
geerdet / Neutral point symmet-
rically grounded /
mise à la terre symétrique point
milieu / centro a tierra,
simétricamente / messa a terra
simmetrica del punto centrale /
Centro simetricamente ligado à
terra / Orta noktasi simetrik
biçimde topraklanmış /
с симметричным заземлением
нулевой точки звезды /
symetrycznie uziemiony punkt
zerowy / 中心点对称接地

isoliert, ungeerdet /
Insulated, not grounded /
isolé, sans mise à la terre /
aislado, no a tierra /
isolato, non messo a terra /
isolado, não ligado à terra /
Izole, topraklanmamış /
изолированный,
незаземленный /
izolowany, nieuziemiony /
绝缘, 未接地

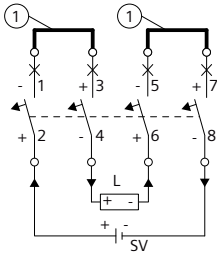
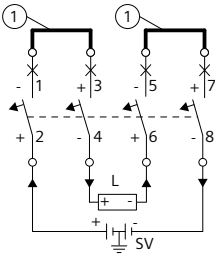
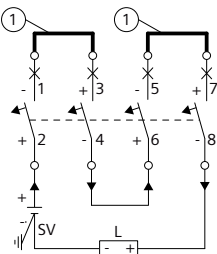
5SY51 / 5SY52
 $SV \leq 250$ VDC



5SY52
 $SV \leq 500$ VDC



5SY54
 $SV \leq 1000$ VDC



①	FR	La liaison doit être protégée contre les courts-circuits	TR	Bağlantı, kısa devreye dayanıklı olmalı
	ES	La conexión debe ser resistente a cortocircuitos	PY	Соединение должно быть устойчивым к коротким замыканиям
	EN	Connection must be short-circuit-proof	IT	Il collegamento deve essere resistente a cortocircuito
	DE	Verbindung muss kurzschlussfest sein	PT	A ligação tem de ser à prova de curto-circuito
	PL	Połączenie musi być odporne na zwarcie	中	连接必须是耐短路的

	EN	Load	PT	Carga		EN	Power supply	PT	Alimentação de tensão
	DE	Last	TR	Yük		DE	Spannungsversorgung	TR	Elektrik beslemesi
	FR	Charge	PY	Нагрузка		FR	Alimentation	PY	Электроснабжение
	ES	Carga	PL	Obciążenie		ES	Alimentación	PL	Zasilanie
	IT	Carico	中	负载		IT	Alimentazione di tensione	中	电源

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.

2533384101-08

© Siemens AG 2016